



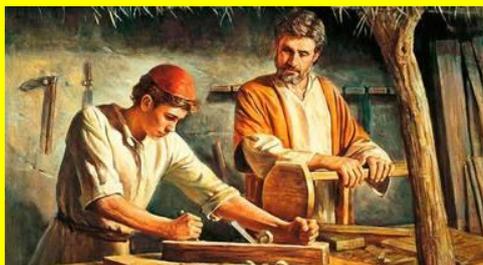
## FEUILLE INFORMATIVE MARISTE MÉDITERRANÉENNE

15 June 2021

N.° 319

(dernier numéro)

(Année 19, ps. 73-82)



Année de Saint Joseph (8/12/2020 au 8/12/2021)

ÉDITE  
Secrétariat Provincial

hojainformativa@maristasmediterranea.com

Résidence Provinciale  
Avenida Costa Bella, n° 70  
Apartado correos 45  
03140 Guardamar del Segura  
Tlf. 966 72 51 09



## VACANCES: TEMPS DE REPOS

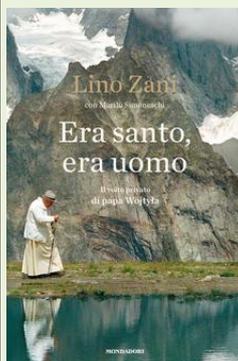
Le temps de vacances, avec sa coupure des actions habituelles, nous offre un large éventail de possibilités.

L'une d'entre elles, magistralement définie par les italiens, serait '*il doce far niente*'.

Les vacances me posent habituellement un dilemme, quoique pour moi de facile décision. C'est le suivant : *Programmer les vacances ou laisser que les vacances me programment au libre rythme quotidien des événements?*

Habituellement j'opte pour la seconde, car mon expérience personnelle m'indique que les choses simples et moins programmées sont habituellement les plus plaisantes pour esprit et corps.

Il y a un livre qui parle de vacances. Il est écrit par Lino Zani et rapporte les vacances du Pape Jean-Paul II qu'il a accompagné plus de 20 années dans les montagnes des Alpes.



*Lino Zani c'était un jeune instructeur de skis lorsqu'il connut Karol Wojtyla en 1984. Depuis lors, pendant vingt années il a accompagné le Pape dans ses excursions dans la montagne. Il le vit skier, chanter et causer avec les gens. Ainsi, il découvrit le secret de sa sainteté.*

« **Lino, qu'est-ce qui te porte à grimper aux montagnes si hautes?** ». Jean-Paul II posa cette question à Lino Zani lorsqu'il venait de rentrer de l'une de ses nombreuses expéditions qui le menaient jusqu'au toit du monde, il venait d'escalader l'un de ses nombreux 8000. La question lui est arrivée à contre-poil, comme un ami pose une question à un autre ami. Et c'est que Zani, instructeur de ski et guide alpin, né et grandi dans les Alpes, a été pendant plus de vingt années camarade du Pape polonais dans ses excursions. Pendant les vacances officielles dans les Alpes et ses échappées aux pistes de ski des Apennins. Dans le livre « *Era santo, era uomo. Il volto privato di papa Wojtyla* » (« Il était saint, il était homme. Le visage du Pape Wojtyla en privé », éd. Mondadori, 2011), Lino parcourt avec la simplicité de l'alpiniste les faits qui lui changèrent la vie. Ils lui changèrent la vie mais ne le changèrent pas lui, qui continua d'être le même alpiniste qu'il était. Car le Pape ne lui demanda jamais en échange de sa compagnie, d'être différent de ce qu'il était : un homme épris de la montagne.

.../...

**Quand connut-il Jean-Paul II?** La première rencontre eut lieu en 1987, dans le glacier de la Lobbia. Moi, j'avais 27 ans. Mon équipe était chargée du refuge de la Lobbia Alta. Monseigneur Stanislaw Dziwisz est arrivé peu de jours avant et nous dit que le Pape allait venir. En principe c'était un secret, mais la presse en eut connaissance parce que le Président de la République, Sandro Pertini, vint lui rendre visite le premier jour. Le Pape dut s'en aller avant ce qui était prévu car, une fois connue la nouvelle, les conditions de sécurité nécessaires ne conseillaient plus de rester là. On ne pouvait pas fermer toutes les palissades qui donnaient accès au refuge, mais ce fut deux journées magnifiques. Nous avons skié ensemble, quelque chose qu'il adorait, et nous avons établi une grande amitié.



**Comment était son amitié?** C'était une amitié d'alpinistes. Il avait passé sa jeunesse dans les montagnes polonaises. C'était un alpiniste et il n'a pas cessé de l'être après être devenu Pape.

**Après ces jours-là,**

**quand l'avez-vous vu à nouveau?** En ces vacances-là, on me demanda de prendre quelques photos. Lorsque la presse l'apprit, le directeur d'un journal m'offrit 300 millions de lires, de ces temps-là, pour deux images où l'on voyait le Pape avec un pull-over vert dans la cuisine du refuge. J'appelai monseigneur Dziwisz pour l'informer sur cette offre, et il me demanda d'apporter les photos au Vatican. En cette circonstance il me fit savoir que Jean-Paul II souhaitait me voir, moi et ma famille, en septembre, lorsque le refuge fut fermé. Ainsi donc nous nous sommes présentés là mon frère et moi et le Pape nous dit : « Vous n'avez pas amené vos parents ? » Il nous invita donc à nouveau pour la veille de Noël. Je lui dis qu'alors je serais parti pour une expédition à l'Âma Dablan, un 7000 situé au Népal. À ce moment-là il me donna une croix pour que je la porte jusqu'à la cime.

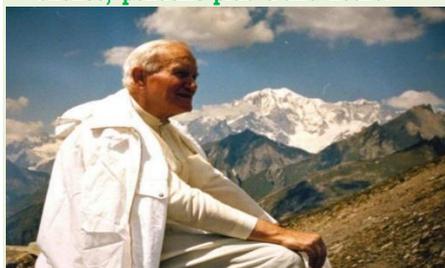
**Qu'est-ce qui vous faisait le plus d'impression de Wojtyła?** Sa véritable sainteté c'était son humanité. Sa capacité pour être avec les personnes, avec les gens. Toujours que je l'accompagnais dans ses vacances, les chargés de sa sécurité essayaient d'éloigner les gens du

parcours de ses excursions, et lui, il se fâchait beaucoup pour cela. Parfois nous n'arrivions pas à terminer les parcours programmés parce que lui, il s'arrêtait à causer avec les gens qu'il rencontrait tout au long du chemin : paysans, bergers, familles qui se promenaient dans le bois.....

**Et que leur disait-il?** Il était très curieux. Il leur demandait ce qu'ils faisaient. Si c'était des gens qui étaient en train de travailler, il leur demandait sur leur activité, s'ils étaient bien, s'ils avaient des bénéfécies. Il plaisantait avec eux, parfois il répondait de façon ironique. Mais il donnait aussi des conseils et offrait consolation. Et ensuite il y avait sa grande prière...

**Comment?** Pendant nos sorties, il s'arrêtait toujours à un certain moment pour prier. Il avait une façon très particulière de le faire, mystique. C'était comme s'il réussissait à s'isoler du monde. Et à cela, sans doute la montagne l'aidait beaucoup. Rien que dans la montagne on peut trouver ce silence, cette solitude qui permet de parler avec le Seigneur. Ces moments-là pouvaient durer même des heures. Sans doute il priait aussi lorsqu'il était au Vatican, mais la montagne lui permettait d'être plu tranquille.

**Choisissait-il des endroits concrets pour prier?** Je l'ai toujours vu choisir des endroits où il pouvait embrasser du regard des kilomètres d'espace. C'étaient des points très hauts d'où l'on voyait tout à 360 degrés. Des endroits isolés, comme à Ares, où il y avait un silence sépulcral, on ne ressentait même pas le souffle de l'air. Il n'y avait personne, sauf les quatre ou cinq qui le suivions. Nous restions immobiles, car n'importe quel mouvement sur la neige faisait du bruit et nous pouvions le déranger. Ainsi donc nous y étions, arrêtés et en silence, pendant plus d'une heure.



**Qu'est-ce qui attirait le plus votre attention de cette forme de prière?** Pas tant la durée que l'intensité. Il semblait ne pas être sur la terre, mais ailleurs. Il était si immobile, si tranquille... Il semblait impossible d'être ainsi, tant d'heures, assis sur ces pierres si inconfortables. Mais aussi parfois en skiant, en terminant une diagonale ou une courbe, il s'arrêtait et, s'appuyant sur ses bâtons, il priait un quart d'heure. Dans la montagne il trouvait des moments de grande inspiration.

**Et qu'est-ce qu'il aimait le plus de la montagne?** Il était passionné du ski, il se transformait, se régénérait. Il a skié jusqu'en 1994, lorsqu'il s'est cassé le fémur, bien qu'il continue de faire quelques échappées « clandestines ». Et il

était enchanté de la compagnie des gens. Lorsqu'il terminait de skier, il parlait avec tout le monde.



Après le repas il aimait entonner des chants de montagne. Il commençait par un chant polonais et nous répondions par un chant italien. Il faisait ces choses qui échappaient à tout protocole, parce qu'il aimait bien être en compagnie des gens. C'était quelque chose de merveilleux.

**L'amitié avec lui changea-t-elle votre relation avec la montagne?** Non. La montagne te dépouille de toutes les charges. Ça ne faisait rien qu'il fut le Pape. Nous partageons une grande passion et nous nous comprimes immédiatement, comme deux amis.

**Qu'a été le plus important que vous a dit Jean-Paul II?** Lorsque je suis revenu de mon premier 8000, je lui montrai la photo avec la croix qu'il m'avait donnée. Je lui racontai que de cette montagne-là on voyait la rondeur de la terre, comme si on était dans un avion. Il me demanda : *«Qu'est-ce qui te pousse à monter aux montagnes si haut?»* Je lui répondis que chaque fois que tu montes un mètre tu as une vision différente de la terre, on voit un monde complètement différent, mais surtout je lui dis que j'aime arriver à la cime pour voir ce qu'il y a de l'autre côté. Il me retint et me dit: *«Mais Lino, regarde que de l'autre côté on ne peut aller qu'une fois...»*. Et il ajouta : *«C'est pourquoi, quand tu arrives au sommet, tu ne peux faire autre chose que descendre ...»*. Je crois que c'est là le plus important qu'il m'a appris



**Pourquoi?** Celui qui va à la montagne sait que pour continuer à faire des pas il faut la stimulation d'arriver au sommet. Les problèmes commencent lorsqu'il faut revenir en arrière : on est fatigué, on se distrait. Ce n'est pas par hasard que les accidents les plus graves arrivent pendant la descente. Et dans la vie ce n'est pas très différent. Une fois que tu es arrivé, c'est difficile de renoncer à ce que tu as réussi. Revenir en arrière c'est chaque fois plus difficile.



Publié: juin 2021

**MARISTI NEWS**  
Scuola Primaria

Numero 1  
A.S. 2020-2021

**Sommario:**

NOT ARTISTI	2
RACCONTANDO	3
L'ANGOLO DELLA POESIA	5
NOTIZIE E CURIOSITÀ	6
LO SAFEVATE CHE...	6
ESPERIMENTI DIDATTICI	6
INQUINAMENTO - UN PROBLEMA MONDIALE	7
STORIA E CURIOSITÀ SULLA TECNOLOGIA	7
LIN MENÙ	8
SCELTO PER VOI	8
LA DAD	10
TEK TOK	10
I SOCIAL NETWORK	11
IL GIORNALISMO	11
MARISTI INTERNATIONAL	12
SOMOS MARISTAS	14
GIOCIAMO E COLORIAMO	16

**Notizie di rilievo:**

- NOTIZIE DAI DOCENTI
- SAFEVATE CHE... >
- UN SOCIAL ALLA MODA
- SPECIALE GIORNALISMO
- MARISTI INTERNATIONAL
- SOMOS MARISTAS

<https://www.maristigiugliano.it/wp-content/uploads/2021/05/giornalino-maristi-numero-1.pdf>

**Le collège mariste de Giugliano, dans la Campanie napolitaine, commence la publication de "Maristi News" comme projet qui intègre professeurs et élèves dans la divulgation de l'activité scolaire de chaque jour.**

Elle dispose de 16 pages en intercalant des textes en italien, espagnol ou anglais relatifs toujours au travail scolaire. Chaque section du journal est élaborée par une classe différente et son montage est le fruit d'un travail en équipe.

Dans les pages en italien nous avons des thèmes très variés : 'Noi artisti', 'Alla scoperta del futuro', 'L'angolo della poesia', 'Notizie e curiosità', 'Esperimenti didattici', 'Il nostro menù', etc.

Dans les pages en anglais: 'Queen Elizabeth II', 'The Union Jack' et 'The Royal Family Crossword'.

Dans les pages en espagnol avec le titre 'Somos Maristas' apparaît 'Sopa de letras' et 'Recette des churros'.

Nous souhaitons à "Maristi News" un grand succès dans la promotion du journalisme chez ses élèves.



Maristes Gênes: **World Bee Day**  
**Le 20 avril on a célébré la**  
**JOURNÉE MONDIALE DES ABEILLES.**



Publié le 25 mai 2021 / Sara Traverso

Cet anniversaire a été établi en 2017 par l'Assemblée Générale des Nations Unies et coïncide avec la naissance d'Anton Janša (1734-1773), un éleveur et apiculteur slovène, rappelé comme l'un des précurseurs de l'apiculture rationnelle.

Le but de cette journée est de faire prendre conscience à l'opinion publique sur l'importance des insectes pollinisateurs et le rôle fondamental qu'ils jouent pour le développement durable et la biodiversité.



Tous les pollinisateurs qui volent de fleur en fleur permettent aux plantes de se polliniser. Le 75% des cultures alimentaires du monde sont le résultat de leur travail.

☛ **L'alvéole où se développe l'abeille reine.**

Grâce au travail infatigable des abeilles, ils sont nombreux les produits dont nous pouvons jouir : miel, pollen, gelée royale, propolis, cire.

L'abeille c'est un insecte social, en fait les abeilles qui appartiennent à la même ruche collaborent en une surprenante relation de coopération où chaque abeille, dès le moment de sa naissance et pendant le reste de sa vie, réalise différentes tâches pour la survivance de toute la colonie.

Les abeilles sont d'excellents indicateurs et grâce à leur présence et leur état de santé nous pouvons connaître la qualité de l'environnement.

Malheureusement, ces dernières années nous assistons à la disparition de nombreuses espèces végétales et animales: dans l'actualité beaucoup d'insectes et spécialement les pollinisateurs sont en danger.

L'utilisation de pesticides, herbicides, fertilisants chimiques, production intensive, maladies, contamination et changement climatique menacent leur survivance.



☛ **Le rucher.**

L'utilisation de pesticides, herbicides, fertilisants chimiques, production intensive, maladies, contamination et changement climatique menacent leur survivance.



☛ **Essaim.**

C'est pourquoi, la JOURNÉE MONDIALE DES ABEILLES est une célébration importante, puisque, une fois de plus, souligne l'importance de protéger l'environnement, et aussi grâce à la contribution et activité écologique de beaucoup d'autres personnes.

*Professoressa Sara Traverso*

*La redazione dello Champagnat.*

Maristes Cesano

## Langues, quelle passion!



Publié le 5 juin 2021

Cette année aussi se complètent avec succès nos laboratoires de langues.

Les élèves ont fait l'examen DELE d'espagnol le 21/05 et les examens de Cambridge le 29/05, en réussissant d'excellents résultats..



Le cours annuel de formation linguistique a eu 39 étudiants, sous le guide et la stimulation des professeurs Ambrosi, Gonzales e Spencer.

L'enthousiasme, le dévouement et un brin de courage ont conduit les élèves inscrits dans les laboratoires de langues à terminer brillamment leur cours, qui, nous en sommes sûrs, sera fondamental pour leur préparation didactique et personnelle.

Bon travail, les gars !

Bon travail, garçons et filles! ..🌸🌸🌸



## Maristes Alep المريميون في حلب



5 juin 2021

Le projet Colibri des Maristes Bleus poursuit ses activités solidaires au camp Shahba des déplacés.

## Maristes Cartagena: Exposition: Histoire de l'écriture. Langue 2<sup>de</sup> ESO



Publié le 7 juin 2021

Nous finissons l'année scolaire avec une rapide approche de l'histoire de l'écriture à travers un petit musée où les élèves ont pu apprécier les supports et instruments utilisés pour écrire tout au long de l'histoire de l'Humanité.

Par le moyen de reproductions fidèles faites à main et avec les matériaux originaux (papyrus, parchemin, papier) ils ont vu comment étaient les tablettes en cire et les stylets utilisés dans l'ancienne Rome pour écrire, les rouleaux de papyrus de l'ancien Égypte avec une reproduction des belles illustrations du Livre des morts et leur évolution dans les codex. Ainsi que les instruments d'écriture : stylets métalliques, calames en bambou, plumes d'oie et paon royal ou les plumes métalliques.

### [IMAGES MUSÉE]

En essayant toujours de réussir un apprentissage le plus significatif possible chez nos élèves.

Notre remerciement à l'Association de Parents d'Élèves pour leur parrainage en ce projet.

**Francisco García Martínez.**

Professeur de Langue Espagnole et Littérature. ..🌸🌸🌸

## Maristes Cartagena: Élève dans l'équipe des minimes de volley-ball déclarée championne de la Région de Murcie.



Notre élève de 1ère. du Baccalauréat Andrea Sánchez Gómez, a été proclamée championne minime de volley-ball de la Région de Murcie, avec son équipe FC Cartagena-Algar Surmenor. Ce titre leur donne droit à participer dans le Championnat d'Espagne qui aura lieu à Almería du 25 au 30 juin. (Publié le 7 juin 2021).

## Maristes Cordoue **Patrouilles Environnementales**



Publié le 1<sup>er</sup> juin 2021

Maristes Cordoue a développé, avec la collaboration du volontariat, le 'PROJET ÉCO' pour le soin des espaces naturels.

**Nous avons fait la quatrième sortie des PATROUILLES ENVIRONNEMENTALES. En cette occasion, la sortie s'est déroulée dans la zone de l'Arroyo Pedroches. Un groupe de familles et professeurs du centre, avec l'équipe environnementale de SADECO, ont travaillé main dans la main pour collaborer dans le nettoyage de l'espace.**

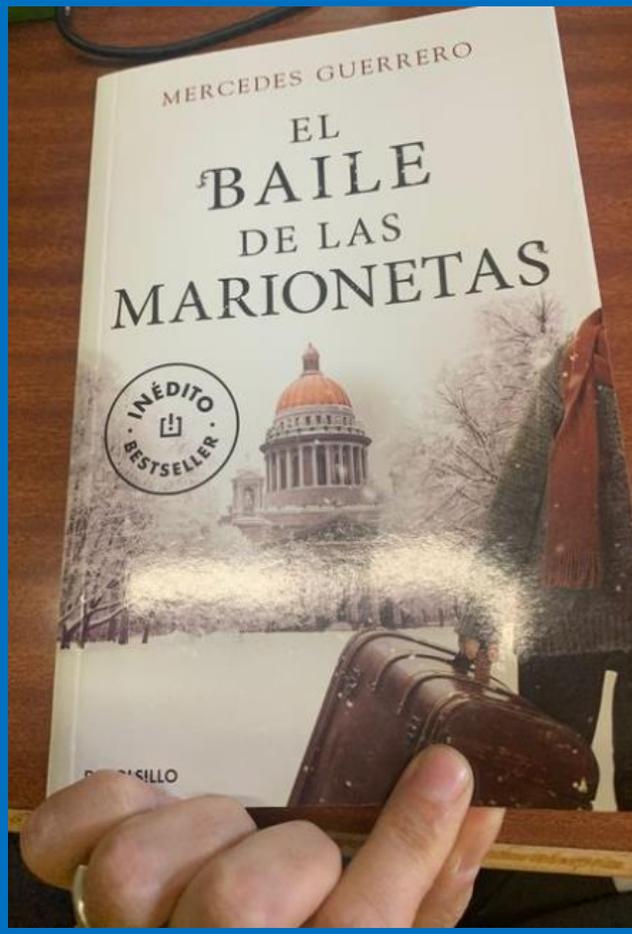


**Avec cette sortie est clôturée l'activité des patrouilles qui, en cette année scolaire, ont nettoyé quatre espaces naturels de notre environnement de la ville.**

**Le soin des espaces naturels est l'un des aspects dont nous nous occupons dans la scène #SOMOSierra.**



## Maristes Jaén: **LITTÉRATURE EN CLASSE**



Publié le 5 juin 2021

Après trois mois de lire et analyser le livre « Le bal des marionnettes » nos élèves de 4<sup>ème</sup>. de l'ESO ont reçu hier la visite de son auteure Mercedes Guerrero, avec qui ils ont lu le dernier chapitre et lui ont posé les questions qui leur sont venues à l'esprit.



En plus, nous avons profité de sa présence pour remettre les prix du concours de narration « Histoire avec histoire ».

Une matinée inoubliable.



Maristes Malaga

## Vainqueurs dans le Projet « Chasseurs de mythes »



Publié le 31 mai 2021

Un groupe d'élèves de 2de. d'ESO a été déclaré vainqueur du défi sur astrologie dans le concours Chasseurs de mythes, organisé par le FECYT, Fondation Espagnole pour la Science et la Technologie (FECYT). De plus, un autre des groupes participants est finaliste dans le défi sur changement climatique et le centre a reçu une mention spéciale à cause des résultats du reste des groupes participants.

L'idée du projet «Chasseurs de mythes» consiste à réaliser une investigation scientifique pour mettre à l'épreuve des mythes et croyances quotidiennes. À travers le dessin de sa propre investigation, les élèves de 2de. d'ESO ont mis à l'épreuve ces mythes en répondant à des questions telles que, par exemple, si l'astrologie est une science ou une pseudoscience, si la règle des 5 secondes est certaine, si les vitamines quittent le jus de fruit, ou si une monnaie qui tombe d'un gratte-ciel peut nous tuer. Avec ce projet, on a fomenté la pensée critique et favorisé la méthode scientifique dans la pratique.

Les principaux objectifs du projet que nous avons travaillé dans la matière de Physique et Chimie de 2de. d'ESO ont été:

1. Générer la connaissance scientifique, en enseignant aux élèves à dessiner leurs propres investigations pour invalider des mythes quotidiens et pouvoir discriminer l'évidence scientifique de la pseudoscience et la « mauvaise science ».

2. Fomentier la pensée critique, en munissant les élèves de la connaissance qui leur permette d'être moins vulnérables à l'influence de fausses sciences et appliquer la connaissance dérivée de l'évidence pour prendre des décisions formées.

3. Travailler en coopération en favorisant l'utilisation des TICs, en employant dans la matière de Physique et Chimie des instruments qui ont contribué à cette fin, tels que Microsoft Teams, Excel ou Forms.

4. Populariser la méthode scientifique, en fomentant chez les élèves l'utilisation de la méthode scientifique pour qu'ils comprennent les concepts clé tels que «échantillon

expérimental», «groupe contrôle» ou la différence entre corrélation et causalité.

En définitive, espérons qu'à partir de ce projet nos élèves soient moins vulnérables à l'influence de fausses croyances et puissent appliquer la connaissance dérivée de l'évidence pour prendre des décisions formées.



Maristes Valence

## UN DÉFI: TRAVAILLER PAR DOMAINES EN 1<sup>ère</sup>. d'ESO



Publicado el 7 de junio 2021

Tout au long de l'actuelle année scolaire nous avons commencé un nouveau défi. L'inclusion du domaine sociolinguistique et du scientifique-technique en 1<sup>ère</sup>. d'ESO suppose un changement d'approche qui met l'accent sur le travail en équipe, l'utilisation de méthodologies actives et le développement de compétence.

Ces axes structurants rendent possible une transformation dans la façon de s'approcher des contenus des programmes. C'est pourquoi, cette année nous avons lancé deux propositions qui ont eu un excellent accueil : Évolue-toi et Worldtrip.

En Évolue-toi nous faisons une promenade virtuelle dans les origines de l'évolution humaine à travers les structures coopératives de travail groupal. Nous créons une ligne du temps à travers la TIC et nous pénétrons dans la Préhistoire et l'étude des premières civilisations.

En Worldtrip, les élèves sont parties active d'un voyage à travers divers pays du monde. Nous pénétrons dans les caractéristiques d'un grand nombre de pays à travers la créativité. Un défi qui finit dans une foire de cultures avec un apprentissage innovateur et multidisciplinaire.



Maristes Denia

## MAKEY-MAKEY



Publié le 2 juin 2021



Nous continuons avec notre PROJET SON dans les classes de musique et nous l'avons travaillé dans la robotique en utilisant Makey-makey. Rien que l'imagination met des limites à ce que nous pouvons faire avec cette plaque amusante!

Makey-Makey est une plaque pareille au tableau de bord d'une vidéo-console qui simule être un clavier ou souris, ce qui permet d'envoyer des ordres à l'ordinateur auquel ils sont connectés. Au lieu d'appuyer sur les boutons ce que nous faisons c'est de fermer le circuit au moyen de contacts ou pinces de crocodile. De cette façon, ça nous permet de convertir n'importe quel objet de la vie quotidienne en un clavier, un tableau de bord ou une souris.



Nous avons découvert que le monde est plein d'objets et de matériaux conducteurs. Avec du papier d'aluminium, un piano en papier coloré avec du graphite et de friandises nous avons joué des mélodies amusantes et des rythmes à la fois que nous avons appris que nous-mêmes nous sommes conducteurs ! Et qu'en nous donnant la main nous avons réussi à jouer tous ensemble !



Maristes Grenade: **Saint Marcellino**



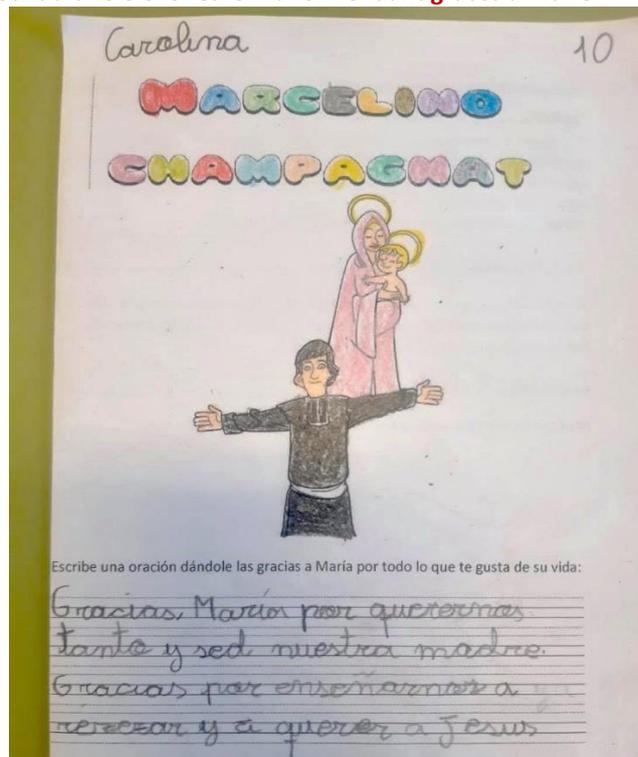
Publié le 6 juin 2021

Nous nous rappelons la vie de Saint Marcellin et nous demandons quel serait le rêve de **#Champagnat...** coïncidera-t-il avec nos rêves?

♥ Heureuse journée de Saint Marcellin!

Nous célébrons aujourd'hui que le style de vie de **#Champagnat** continue d'animer notre collège et nos œuvres sociales. Félicitations à tout le monde, **#Maristas** ♥!

Toutes les pages Web de nos collèges se sont efforcées à souligner la fête de Saint Marcellin. Malaga inclus un écrit d'une élève -Carolina- en rendant grâce à Marie.





José María Rius

La **FEUILLE INFORMATIVE MARISTE MÉDITERRANÉENNE** a été une décision du Conseil Provincial en sa séance du 19/23 de septembre 2003. Dans le rapport distribué à la Province il est dit :

“Feuille Informative provinciale: on approuve l’édition d’une feuille informative dans les trois versions linguistiques à la charge du secrétaire provincial, comprenant les nouvelles qu’apporteront zones et communautés. La périodicité en fonction des collaborations”.

**Le numéro 1 apparaît en date du 30 septembre 2003.**



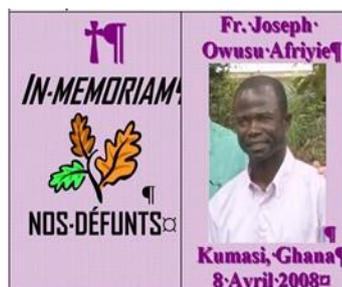
**Postérieurement elle passerait à une périodicité bimensuelle, pendant l’activité académique du 15 septembre au 15 juin. Dans son contenu, outre les nouvelles de la Province, collèges, œuvres sociales et communautés, on y introduisait une ou deux colonnes de**



**réflexion sur le calendrier liturgique, documents de l’Église ou de notre Institut mariste, des aspects enseignants, etc. columnas de reflexión sobre el calendario litúrgico, documentos de la Iglesia o de nuestro Instituto marista, aspectos docentes, etc.**

**‘In memoriam’ on a informé aussi sur les défunts de la Province. Le premier rapporté ce fut le Fr. Guido SOMÀ († Carmagnola 23/09/2003) et le dernier le Fr. Jean Baptiste**

**(André) DELALANDE († Jbeil 1/05/2021) avec en tout 122 décédés.**



**Nécrologie du Fr. Joseph Owusu Afriyie, premier défunt du district de l’Afrique de l’Ouest (Province Méditerranéenne).**

### Distribution

La distribution se fait via internet à tous les utilisateurs de @maristas mediterranea.com.

On peut aussi la trouver en

[www.maristasmediterranea.com](http://www.maristasmediterranea.com)

(Hojas informativas)

[www.campagnat.org](http://www.campagnat.org)

(Mundo Marista/ Provincia/Mediterranea)

Pour sa distribution on a compté sur les Services Provinciaux TIC, toujours servi aimablement par José Agulló et Daniel Serrano.

### Traducteurs

La traduction française a été faite par Mr. Felipe Pérez González, professeur de français à la retraite du Collège Mariste de Murcie et Affilié à l’Institut.

La Traduction en italien a été faite (en diverses époques) par le Fr. Franco Fagin, Luigi Montanari, Fr. Massimo Radicetti et, ces dernières années par le Fr. Paolo Penna. C’est un travail peu reconnu qui mérite notre remerciement.

Le processus de traduction a besoin d’un temps, ce qui oblige à clôturer le recueil des textes environ 8/10 jours avant la date de publication.

En qualité de correcteurs de style pour la version espagnole ont contribué les FFr. Gabriel de la Iglesia (Guardamar), Torcuato Tenorio (Murcie) Aurelio Santamaria et José Luis Vallejo (Alicante). Ils méritent également notre souvenir et notre remerciement.

## Présentation et maquette

Cette question part d'une réflexion base : le visionnage et lecture de la 'Feuille Informatrice' se fait sur écrans LCD d'ordinateur ou téléphone. En conséquence il faut éviter des lignes de texte longues, inclure 30-40% de matériel graphique et donner un ensemble avec une bonne illumination et couleur.

Fac-similé Feuille n° 188 du 1<sup>er</sup>.  
décembre 2013 (version française).

La solution de double colonne, avec ou sans ligne verticale, est une bonne solution. La maquette avec colonne centrale d'amplitude différente (étroite et large) permettent d'ajuster diverses nouvelles en fonction du texte long ou réduit. Avec certaines nouvelles 'flash' c'est adéquat la présence de tableaux, fonds en couleur, types de lettres, etc.

## Archives



Dans nos archives provinciales on conserve la collection d'exemplaires reliés.

Guardamar avec les trois versions (24 volumes) et à Rome (*San Leone Magno*) ou Champville la correspondante en italien ou français respectivement, avec huit volumes en chaque cas. Chaque volume est accompagné de son CD d'archives de texte.

La collection complète est groupée dans les volumes suivants:

- Volumen 1<sup>er</sup> \_\_\_ années 2003 - 2007.
- Volumen 2<sup>ème</sup> \_\_\_ années 2008 - 2009.
- Volumen 3<sup>ème</sup> \_\_\_ années 2010 - 2011.
- Volumen 4<sup>ème</sup> \_\_\_ années 2012 - 2013.
- Volumen 5<sup>ème</sup> \_\_\_ années 2014 - 2015.
- Volumen 6<sup>ème</sup> \_\_\_ années 2016 - 2017.
- Volumen 7<sup>ème</sup> \_\_\_ années 2018 - 2019.
- Volumen 8<sup>ème</sup> \_\_\_ années 2020 - 2021.

## Sommaires

En décembre 2020 on a commencé la confection du SOMMAIRE correspondant aux 319 Feuilles publiées. On espère que dans peu de mois il puisse être achevé.

## FEUILLE INFORMATIVE... en chiffres:

	An	Numéros publiés	Nombre de pages
1	2003	3	3
2	2004	15	22
3	2005	19	48
4	2006	22	65
5	2007	19	69
6	2008	18	75
7	2009	19	81
8	2010	20	82
9	2011	19	86
10	2012	17	77
11	2013	18	101
12	2014	18	111
13	2015	17	112
14	2016	17	114
15	2017	17	122
16	2018	17	125
17	2019	17	129
18	2020	17	135
19	2021	10	82
Nombre total de pages publiées			1.639

## FEUILLE INFORMATIVE MARISTE MÉDITERRANÉENNE

remercie les collaborateurs pour leur appui reçu et la fidélité des lecteurs avec leurs commentaires toujours élogieux.

## FEUILLE INFORMATIVE MARISTE MÉDITERRANÉENNE

vous souhaite qu'en ces mois de repos nous puissions apaiser notre esprit estival et augmenter nos liens d'amour pour Dieu et pour ceux qui vivent ensemble avec nous.

